



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 October 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 22(b) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие**

Алжир*: проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года, 60/227 от 23 декабря 2005 года, 61/208 от 20 декабря 2006 года, 63/225 от 19 декабря 2008 года и 65/170 от 20 декабря 2010 года о международной миграции и развитии, а также на свою резолюцию 60/206 от 22 декабря 2005 года об облегчении и удешевлении денежных переводов мигрантов, свои резолюции 62/156 от 18 декабря 2007 года и 64/166 от 18 декабря 2009 года о защите мигрантов и свою резолюцию 62/270 от 20 июня 2008 года о Глобальном форуме по миграции и развитию,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹, свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, а также на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, принятую 24 декабря 2008 года²,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ Резолюция 60/1.

² Резолюция 63/239, приложение.



напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и последующей деятельности в связи с ней и ссылаясь на ее итоговый документ³,

напоминая также о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года и ссылаясь на ее итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»⁴,

напоминая далее о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁵,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека⁶ и ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах⁷, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁷, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁸, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹ и Конвенцию о правах ребенка¹⁰,

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹¹, вновь призывая те государства-члены, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации этой конвенции или присоединения к ней и вновь обращаясь к Генеральному секретарю с просьбой продолжать его усилия по пропаганде Конвенции и повышению уровня осведомленности о ней,

напоминая о важности программы обеспечения достойной работы Международной организации труда, в том числе для трудящихся-мигрантов, восьми основополагающих конвенций этой организации и Глобального пакта о рабочих местах, принятого Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общего механизма, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия оживлению, сопровождающемуся активным созданием новых рабочих мест и устойчивому развитию,

ссылаясь на резолюцию 2006/2 Комиссии по народонаселению и развитию от 10 мая 2006 года¹²,

принимая во внимание подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 2006 года¹³,

³ Резолюция 63/303, приложение.

⁴ Резолюция 66/288, приложение.

⁵ Резолюция 65/1.

⁶ Резолюция 217 А (III).

⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁸ United Nations, Treaty Series, vol. 660, No. 9464.

⁹ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

¹⁰ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

¹¹ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25)*, глава I, раздел В.

¹³ A/61/515.

признавая, что проведенный в 2006 году диалог на высоком уровне дал ценную возможность провести конструктивное обсуждение вопроса о международной миграции и развитии и повысить уровень осведомленности о нем,

вновь подтверждая приверженность принятию мер, позволяющих обеспечить уважение и защиту прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание обязательства государств согласно применимым нормам международного права проявлять должную осмотрительность для предупреждения преступлений против мигрантов, включая преступления, совершаемые на почве расизма или ксенофобии, проводить расследования таких преступлений и наказывать правонарушителей и тот факт, что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв, и настоятельно призывая государства укреплять меры в этой области,

признавая наличие важных и сложных взаимных связей между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения и транзита и принимающих странах, и использования открывающихся благодаря ей возможностей, признавая, что миграция не только является полезной для глобального сообщества, но и ставит перед ним новые проблемы, и подтверждая важность охвата этой темы в рамках соответствующих прений и обсуждений по связанным с развитием вопросам, проводимых на международном уровне, в том числе в Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что в условиях нынешнего финансово-экономического кризиса трудящиеся-мигранты являются одной из наиболее уязвимых групп и что растущая безработица среди трудящихся-мигрантов и низкие темпы роста их зарплаток в некоторых принимающих странах негативно сказываются на объеме денежных переводов, которые представляют собой важный источник частных финансовых ресурсов для домашних хозяйств,

с озабоченностью отмечая, что во многих принимающих странах уровень безработицы среди международных мигрантов выше, чем среди лиц, не являющихся мигрантами,

признавая вклад молодых мигрантов в жизнь стран происхождения и принимающих стран и в этой связи рекомендуя государствам учитывать специфику положения и потребностей молодых мигрантов,

с озабоченностью отмечая, что пагубное влияние продолжающегося мирового финансово-экономического кризиса, особенно на процесс развития, усилило опасность неправильного восприятия экономических последствий миграции как негативных, и отмечая в этой связи, что национальным плановым органам следует учитывать позитивные последствия миграции в среднесрочной и долгосрочной перспективе,

признавая, что денежные переводы представляют собой источник частного капитала, дополняют внутренние сбережения и способствуют повышению благосостояния получателей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴;
2. *рекомендует* государствам-членам и международному сообществу продолжать прилагать усилия по содействию применению сбалансированного, последовательного и всеобъемлющего подхода к вопросу о международной миграции и развитии, в частности путем установления партнерских связей и обеспечения принятия согласованных мер по наращиванию потенциала, в том числе в области регулирования миграции;
3. *признает* важность подтверждения политической приверженности совместным конструктивным действиям по решению вопросов международной миграции, включая регулируемую и нерегулируемую миграцию, в целях преодоления связанных с международной миграцией проблем и использования открывающихся в связи с ней возможностей на основе сбалансированного, последовательного и всеобъемлющего подхода и в целях содействия обеспечению уважения и защиты прав человека в процессе разработки и осуществления политики и стратегий в отношении миграции и развития;
4. *особо отмечает*, что уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов является существенно важным условием для реализации выгод, связанных с международной миграцией;
5. *выражает озабоченность* по поводу принятия некоторыми государствами законов, приводящих к осуществлению мер и практике, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь подтверждает, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе по международному праву прав человека, с тем чтобы обеспечивать полное уважение прав человека мигрантов, поскольку права мигрантов должны соблюдаться всегда без какой бы то ни было дискриминации;
6. *просит* все государства-члены, действуя согласно их соответствующим международным обязательствам и обещаниям, содействовать развитию сотрудничества на всех уровнях в деле решения проблемы нерегистрируемой и нерегулируемой миграции, с тем чтобы придать процессу миграции более безопасный, регулируемый и упорядоченный характер;
7. *приветствует* программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в общество принимающих их стран, облегчающие воссоединение семей в соответствии с законодательством и конкретными критериями каждого государства-члена и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует принимающим странам принимать надлежащие меры, направленные на полную интеграцию находящихся в них на законных основаниях долгосрочных мигрантов;
8. *признает* необходимость продолжения рассмотрения государствами-членами многогранных аспектов международной миграции и развития в целях определения надлежащих путей и средств максимального увеличения выгод от миграции с точки зрения развития и сведения к минимуму ее негативных последствий, в том числе посредством изучения путей снижения стоимости денежных переводов, вовлечения экспатриантов в активную жизнь и содействия

¹⁴ A/67/254.

их участию в развитии инвестиционной деятельности в странах происхождения и предпринимательской деятельности среди лиц, не являющихся мигрантами;

9. *вновь заявляет* о необходимости рассмотрения вопроса о последствиях миграции высококвалифицированных и имеющих высшее образование лиц для прилагаемых развивающимся странами усилий в области развития в целях устранения негативных последствий такой миграции и оптимизации связанных с нею потенциальных выгод;

10. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации, включая Группу по проблемам глобальной миграции, действуя в рамках их соответствующих мандатов, продолжить рассмотрение вопроса о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета миграционных вопросов, включая гендерную и молодежную проблематику и культурное разнообразие, в контексте достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, при обеспечении уважения прав человека, а также в контексте разработки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года;

11. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и соответствующим международным организациям оказывать развивающимся странам поддержку в их усилиях по решению проблем миграции в рамках их соответствующих стратегий развития в контексте достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

12. *постановляет* начать с 2013 года проведение на трехгодичной основе диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии;

13. *постановляет также* провести двухдневный диалог на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии 3 и 4 октября 2013 года после завершения общих прений на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

14. *постановляет далее*, что порядок проведения диалога на высоком уровне будет следующим:

а) диалог на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии будет посвящен общей теме «Определение конкретных мер, способствующих увеличению выгод и уменьшению издержек, связанных с международной миграцией, как для стран происхождения и транзита и принимающих стран, так и для самих мигрантов»;

б) диалог на высоком уровне будет состоять из четырех пленарных заседаний и трех интерактивных «круглых столов» с участием большого числа заинтересованных сторон:

i) «круглый стол» 1 состоится во второй половине первого дня проведения диалога на высоком уровне;

- ii) «круглые столы» 2 и 3 состоятся в первой и второй половине второго дня проведения диалога на высоком уровне;
 - iii) краткие отчеты об обсуждениях в ходе этих трех «круглых столов» будут представлены устно их председателями на заключительном пленарном заседании в рамках диалога на высоком уровне с уделением особого внимания их итогам и связанной с ними последующей деятельности системы Организации Объединенных Наций и государств-членов;
 - c) эти три «круглых стола» будут посвящены следующим темам:
 - i) «круглый стол» 1 будет посвящен последствиям международной миграции для социально-экономического развития с учетом повестки Организации Объединенных Наций на период после 2015 года;
 - ii) «круглый стол» 2 будет посвящен мерам по обеспечению уважения и защиты прав человека всех мигрантов и по предотвращению незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми и борьбе с этими явлениями с уделением особого внимания их последствиям для женщин и детей;
 - iii) «круглый стол» 3 будет посвящен вопросам слаженности институциональных действий по решению проблем, связанных с международной миграцией;
 - d) функции сопредседателей в ходе этих трех «круглых столов» будут выполнять один представитель Севера и один представитель Юга, которые будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи с должным учетом принципа географической сбалансированности в консультации с региональными группами;
15. *постановляет*, что участие в диалоге на высоком уровне и в процессе подготовки к его проведению будет регулироваться правилами процедуры Генеральной Ассамблеи;
16. *предлагает* государствам-членам и наблюдателям принять участие в диалоге на высоком уровне на как можно более высоком уровне;
17. *предлагает* Святому Престолу в его качестве государства-наблюдателя, Палестине в ее качестве наблюдателя и Европейскому союзу в его качестве наблюдателя принять участие в диалоге на высоком уровне и в процессе подготовки к его проведению;
18. *предлагает* соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также Международной организации по миграции принять участие в подготовке диалога на высоком уровне;
19. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей соответствующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые могут принять участие в диалоге на высоком уровне, и представить этот предлагаемый список государствам-членам для рассмотрения на основе процедуры отсутствия возражений в соответствии с установившейся практикой;
20. *предлагает также* Председателю Генеральной Ассамблеи составить список представителей других соответствующих межправительственных организаций и структур, которые могут принять участие в диалоге на высоком уровне;

уровне, с учетом принципа справедливой географической представленности и представить этот предлагаемый список государствам-членам для рассмотрения на основе процедуры отсутствия возражений в соответствии с установившейся практикой;

21. *постановляет*, что результатом проведения диалога на высоком уровне станет согласованный на межправительственной основе итоговый документ, и просит Председателя Генеральной Ассамблеи созвать в надлежащее время неофициальные консультации, чтобы предоставить государствам-членам достаточные возможности для рассмотрения и согласования этого документа до проведения диалога на высоком уровне;

22. *просит* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий обзор исследований и аналитических материалов, касающихся многоаспектного характера вопроса о миграции и развитии, в том числе последствий миграции для социально-экономического развития в развитых и развивающихся странах;

23. *предлагает* региональным комиссиям и их субрегиональным отделениям во взаимодействии с другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций, а также Международной организацией по миграции организовать обсуждения для изучения региональных аспектов вопроса о международной миграции и развитии и представления — согласно их соответствующим мандатам — материалов для использования в процессе подготовки к проведению диалога на высоком уровне;

24. *предлагает* государствам-членам в рамках соответствующих региональных консультативных процессов и, когда это уместно, других крупных инициатив в области международной миграции, включая инициативы, связанные с международной миграцией и развитием, внести вклад в проведение диалога на высоком уровне;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие»;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.